Bogotá D.C., 1 de julio de 2025

Señora
Daniella Sánchez Russo
Directora
Instituto Caro y Cuervo
Ciudad

Asunto: Entrega de informe bimensual de gestión y financiero – Proyecto "Territorios de Palabras" (22 de abril al 24 de junio de 2025)- Convenio Interadministrativo No. ICC-CI-145-2025

Apreciada directora,

En cumplimiento de lo dispuesto en el Convenio Interadministrativo No. ICC-CI-145-2025, me permito remitir el informe bimensual correspondiente al periodo comprendido entre el 22 de abril y el 24 de junio de 2025, en el marco del proyecto Territorios de Palabras, adelantado conjuntamente por el Instituto Caro y Cuervo y la Corporación Colombia Crea Talento – CoCrea.

El documento anexo contiene información detallada sobre el avance físico y financiero del proyecto, incluyendo:

- Ejecución de actividades conforme al Plan Operativo aprobado.
- Contrataciones efectuadas con su respectivo seguimiento.
- Informe financiero desagregado por línea de trabajo, conceptos de gasto y número de Comité en que fueron aprobadas.
- Consolidación del repositorio digital.

Reiteramos nuestra total disposición para atender cualquier observación o requerimiento adicional que se considere pertinente por parte de la supervisión del convenio o del Comité Operativo.

Cordialmente,

María del Pilar Ordoñez Méndez
Directora General
Corporación Colombia Crea Talento – CoCrea

INDICE

INDICE 2

I. ANTECEDENTES 3

II. INFORME DE GESTIÓN 3

1. Formación, apropiación social del conocimiento y memoria cultural 4
2. Investigación, documentación y circulación de saberes 5
3. Estímulos y movilidad académica 5

III. EJECUCIÓN PRESUPUESTAL 6

IV. EJECUCIÓN CONTRACTUAL 7

V. MONITOREO Y EVALUACIÓN 7

VI. REPOSITORIO DIGITAL 9

VII. REFERENCIAS DOCUMENTALES 9

I. ANTECEDENTES

El convenio interadministrativo No. ICC-CI-145-2025 fue suscrito entre el Instituto Caro y Cuervo (ICC) y la Corporación Colombia Crea Talento (CoCrea) el pasado 22 de abril, con el objeto de: "Aunar esfuerzos entre el Instituto Caro y Cuervo y la Corporación Colombia Crea Talento en los aspectos administrativos, técnicos, financieros, académicos y culturales, para desarrollar una programación estratégica orientada a la apropiación social de las lenguas del territorio nacional y sus literaturas, así como a la salvaguardia del patrimonio lingüístico de Colombia, contribuyendo al fortalecimiento de la sostenibilidad del sector cultural del país.

Este convenio se enmarca en el cumplimiento del artículo 134 del Plan Nacional de Desarrollo 2022-2026, que faculta al Instituto Caro y Cuervo para ofrecer programas de educación superior en todos los niveles académicos y de formación, así como para desarrollar otros tipos de educación que salvaguarden el patrimonio lingüístico nacional. A su vez, responde a las estrategias contempladas en el Plan Nacional de Cultura 2024-2038, en particular en el campo de "Memoria y Creación", que promueve la valoración de la diversidad cultural mediante el reconocimiento de la memoria, las identidades y los saberes ancestrales de las comunidades.

En este contexto, el proyecto *Territorios de Palabras* busca fortalecer la misión del ICC mediante acciones de formación, circulación, investigación, estímulo académico y documentación lingüística, articulando procesos de educación formal e informal, edición comunitaria, encuentros públicos, acciones de bienestar, comunicación, movilidad académica y documentación audiovisual en los territorios. Todas estas acciones están orientadas a promover el acceso libre y gratuito al conocimiento, a incentivar la creación de redes académicas y culturales, y a contribuir a la sostenibilidad del sector cultural desde un enfoque territorial, ético e incluyente.

El valor total del convenio asciende a $714.682.878, de los cuales el ICC aporta $582.205.498 en recursos en dinero, y CoCrea contribuye con una contrapartida en especie equivalente a $132.477.380. El convenio suscrito cuenta con un plazo de ejecución hasta el 30 de diciembre de 2025.

II. INFORME DE GESTIÓN

Durante el periodo comprendido entre el 22 de abril y el 24 de junio de 2025, se adelantaron múltiples actividades orientadas al cumplimiento del objeto del convenio ICC-CI-145-2025, en coherencia con el plan operativo aprobado por el Comité Operativo. En este marco, se adelantaron acciones sustantivas para cumplir con los objetivos establecidos, priorizando el fortalecimiento de procesos de formación, circulación, documentación, estímulo y apropiación social del conocimiento en torno a las lenguas, literaturas y patrimonios lingüísticos del país.

A continuación, se presenta un resumen detallado de los avances alcanzados en cada una de las líneas de trabajo:

1. Formación, apropiación social del conocimiento y memoria cultural

Durante el primer bimestre de ejecución, se puso en marcha la implementación de los talleres en territorio previstos en la actividad 1.1 del plan operativo, con un enfoque metodológico basado en la creación colectiva, la memoria escrita y el fortalecimiento de capacidades locales. Se llevaron a cabo un total de siete talleres presenciales en Bogotá, Santa Marta, San Andrés y Leticia, con una participación estimada de 140 personas. Los talleres abordaron temáticas relacionadas con edición comunitaria, escritura creativa de relatos orales, producción de fanzines y ejercicios de lexicografía popular. Estas sesiones fueron acompañadas por equipos pedagógicos interdisciplinarios y contaron con alianzas con bibliotecas públicas, casas de cultura y organizaciones locales, facilitando así la apropiación territorial del proceso.

En el marco de la actividad 1.2 de maestrías abiertas, se realizaron doce sustentaciones públicas de trabajos de grado de estudiantes de posgrado en lingüística, filología e investigación literaria. Las sesiones fueron abiertas al público y transmitidas a través de la plataforma virtual institucional, lo cual permitió ampliar el acceso al conocimiento producido desde la academia. Se destaca la participación de jurados externos y el desarrollo de instrumentos de evaluación que serán utilizados como insumos para el sistema de aseguramiento de la calidad del Instituto.

Adicionalmente, se ejecutó una jornada de bienestar estudiantil en el marco del programa de maestrías, que incluyó actividades de integración, muestras artísticas, una charla magistral y un componente recreativo-cultural. La jornada fue concebida desde un enfoque de formación integral y promovió el fortalecimiento de vínculos institucionales, conforme a lo previsto en la Ley 30 de 1992 y el Decreto 1330 de 2019 sobre bienestar universitario.

Esta actividad fue presentada y aprobada por el Comité Operativo No. 7, incluyendo la contratación de logística, refrigerios y dinamización de la jornada. También se adjudicaron tres estímulos académicos para estudiantes con alto desempeño, en cumplimiento del reglamento de estímulos vigente del ICC.

También se desarrolló la primera sesión del ciclo de conversatorios internacionales *“Imaginar el futuro desde el Sur”*, con el conversatorio “Lengua, territorio y resistencia cultural en América Latina”, que contó con invitados de Colombia, Brasil y Chile. El evento fue transmitido en modalidad híbrida y alcanzó una audiencia de más de 300 personas conectadas en vivo. Esta actividad se inscribe dentro de la estrategia de internacionalización del conocimiento que lidera el ICC, en consonancia con las metas del Plan Nacional de Cultura 2024-2038.

Por otro lado, en el componente de Museo Abierto se desarrollaron cuatro actividades (talleres, recorridos comentados y conferencias), vinculando a públicos escolares y comunitarios. Las actividades fueron realizadas en Bogotá, Santa Marta y Popayán, con la participación de mediadores culturales y especialistas en patrimonio. A su vez, se llevaron a cabo tres sesiones de la Cátedra de Herencia Africana, centradas en temas de memoria ancestral, oralidad y pedagogías afrocentradas, en articulación con instituciones educativas públicas, procesos de base y colectivos culturales afrocolombianos.

2. Investigación, documentación y circulación de saberes

En el marco de esta línea y en el campo de la educación continua, se puso en marcha el primer curso virtual titulado *"Lenguas indígenas, historia y memoria"*, con una duración de 20 horas y un equipo docente conformado por tres expertos del ICC. Se inscribieron 98 personas de distintos departamentos del país, incluyendo líderes sociales, investigadores y gestores culturales. El curso fue alojado en la plataforma Moodle institucional, y se espera su réplica en próximos ciclos.

En lo relativo a la documentación audiovisual, se ejecutaron dos salidas de campo para el registro de lenguas en riesgo, como parte de la actividad 2.1. Se realizaron grabaciones en la Sierra Nevada de Santa Marta y en el departamento del Guainía, con la colaboración de sabedores indígenas y traductores comunitarios. Los productos de estas misiones incluirán cápsulas audiovisuales, transcripciones y bancos sonoros, que serán parte del repositorio digital de lenguas del ICC.

En el marco de la actividad 2.2, se realizó el conversatorio *"Feminismos negros latinoamericanos y caribeños: aportes y debates"* en la ciudad de Santa Marta, con motivo de la conmemoración de los 500 años de la ciudad. Esta actividad fue coorganizada con el ICANH, la Biblioteca Nacional, el Archivo General de la Nación y el Museo Nacional. El evento contó con alta asistencia presencial y fue acompañado por un acto performativo de memoria. El Comité Operativo No. 5 aprobó la contratación de servicios técnicos para garantizar su realización, incluyendo sonido profesional, dada la ausencia de infraestructura técnica en la sede del ICANH.

El Instituto participó también en la Feria Internacional del Libro de Bogotá (FILBo), en donde se presentó una programación académica con ocho eventos: cuatro conversatorios, dos lanzamientos editoriales, una muestra bibliográfica y una sesión de lectura dramatizada. La presencia institucional fortaleció la visibilidad del proyecto *Territorios de Palabras* y permitió articular con editoriales universitarias y redes de investigación.

3. Estímulos y movilidad académica

En cuanto a movilidad académica, se otorgaron tres apoyos para estancias de campo de estudiantes de maestría en los departamentos del Chocó, Guainía y Cauca, quienes desarrollan trabajos de investigación sobre sociolingüística, enseñanza del español como segunda lengua, y estudios literarios regionales. Igualmente, se aprobaron dos apoyos para movilidad de docentes-investigadores, quienes participaron en seminarios de pedagogía intercultural y epistemologías del sur en Medellín y Bogotá. Estas movilidades permitieron no solo el fortalecimiento académico individual, sino la visibilización de las líneas de trabajo del ICC a nivel nacional.

III. EJECUCIÓN PRESUPUESTAL

Durante el periodo comprendido entre el 22 de abril y el 24 de junio de 2025, se registró una ejecución presupuestal total de $41.900.731, equivalente al 35,9 % del presupuesto programado para las actividades misionales del proyecto *Territorios de Palabras*, que asciende a $534.133.484. Este avance da cuenta del impulso inicial a la ejecución operativa del convenio ICC-CI-145-2025, reflejando tanto la puesta en marcha de las actividades priorizadas como el cumplimiento de los compromisos contractuales aprobados por el Comité Operativo en sus primeras sesiones.

En la línea 1 – Formación, Apropiación Social del Conocimiento y Memoria Cultural, se reporta un presupuesto comprometido de $85.864.222, de los cuales $17.745.154 ya han sido efectivamente ejecutados. Esta ejecución corresponde principalmente a los gastos asociados a los talleres presenciales realizados en los territorios (incluyendo transporte, materiales, honorarios y logística), así como a la organización de la jornada de bienestar estudiantil y al pago de estímulos académicos en el marco de las maestrías abiertas. Cabe destacar que estas actividades han estado acompañadas de procesos pedagógicos y de acompañamiento que implicaron contrataciones tanto operativas como académicas.

En la línea 2 – Investigación, Documentación y Circulación de Saberes, se cuenta con un presupuesto comprometido de $26.180.590, de los cuales $21.880.997 ya han sido ejecutados. Esta ejecución corresponde principalmente a desplazamientos, honorarios y servicios profesionales asociados a las actividades de documentación audiovisual de lenguas indígenas en campo, al desarrollo del primer conversatorio del ciclo internacional *Imaginar el futuro desde el Sur*, y a las acciones realizadas en el marco del programa Museo Abierto y la Cátedra de Herencia Africana, desarrolladas en varias regiones del país.

Por su parte, la línea 3 – Estímulos y Movilidad Académica cuenta con un presupuesto comprometido de $2.335.640, correspondiente a apoyos para estancias de campo de estudiantes y movilidad de docentes-investigadores. Estos compromisos se encuentran en etapa de legalización o ejecución, por lo que aún no se reflejan como pagos efectivos al cierre del bimestre.
El comportamiento presupuestal del proyecto durante este primer periodo es consistente con la naturaleza progresiva de las actividades implementadas, muchas de las cuales

demandan procesos contractuales, logísticos y territoriales. Se prevé un incremento sostenido en la ejecución para el próximo bimestre, una vez se aprueben por el Comité Operativo.

IV. EJECUCIÓN CONTRACTUAL

Durante el primer período de ejecución del convenio interadministrativo ICC-CI-145-2025, se han gestionado un total de 46 órdenes de servicio (OS), 2 órdenes de compra (OC), 2 invitaciones a expertos, 10 solicitudes de gastos de viaje y tiquetes, 9 estímulos académicos, entre otros, todos debidamente aprobadas por el Comité Operativo del convenio.

Estos procesos contractuales se han distribuido principalmente en torno a las siguientes actividades: jurados, conferencistas y bienestar estudiantil dentro de la línea de formación y apropiación social del conocimiento; la programación de la Feria Internacional del Libro de Bogotá – FILBo 2025; movilidades y apoyos a investigadores y estudiantes de maestría; servicios para el componente de comunicaciones y virtualización; procesos de documentación de lenguas nativas; y apoyo técnico y logístico inherente al desarrollo del proyecto. Cada una de estas contrataciones ha seguido el protocolo establecido en el manual interno de contratación de COCREA, incluyendo el aval del supervisor designado.

Todas las contrataciones han sido presentadas, evaluadas y aprobadas en las sesiones del Comité Operativo, conforme al reglamento validado el 22 de abril de 2025, en el comité operativo No.1.

Adicionalmente, se ha implementado y actualizado de manera continua el repositorio digital en línea, el cual contiene los soportes documentales de cada orden tramitada, en cumplimiento con las obligaciones contractuales. Hasta la fecha, no se han registrado incumplimientos.

V. MONITOREO Y EVALUACIÓN

El monitoreo y seguimiento del proyecto *Territorios de Palabras* se ha realizado, por un lado, conforme a lo dispuesto en la Cláusula Décima Segunda del Convenio ICC-CI-145-2025, la cual establece la conformación de un Comité Operativo como instancia encargada de garantizar el cumplimiento, la adecuada planeación, ejecución y evaluación de las actividades previstas. Este comité ha sesionado de manera periódica, tanto sincrónica como asincrónicamente, conforme a los mecanismos definidos por las partes, permitiendo el análisis y validación técnica, administrativa y financiera de los componentes del proyecto.

Durante el periodo comprendido entre el 22 de abril y el 24 de junio de 2025, se llevaron a cabo 7 sesiones del Comité Operativo (actas 1 a 7), en las cuales se presentaron y

aprobaron aspectos clave para la puesta en marcha del proyecto. Entre los principales temas tratados se destacan:

- Aprobación del plan operativo y cronograma de actividades, con fecha del 21 de abril de 2025, como base para el despliegue territorial y académico del proyecto (Acta No. 1).
- Presentación y validación del primer informe de avance, así como del estado de la ejecución presupuestal y contractual con corte al mes de mayo, incluyendo compromisos adquiridos, pagos realizados y saldos disponibles (Actas Nos. 4, 5 y 6).
- Revisión y aprobación de convocatorias públicas dirigidas a estudiantes auxiliares para los talleres de edición comunitaria y escrituras creativas, las cuales fueron sustentadas en términos de su alineación con el objeto misional del convenio y su pertinencia territorial (Acta No. 6).
- Aprobación de formatos y procedimientos estandarizados, como las cartas de invitación a expertos y los formatos de solicitud de gastos de desplazamiento, orientados a optimizar los procesos de trazabilidad y control contractual (Acta No. 6).
- Validación del instrumento de evaluación del proyecto (Acta No. 6).
- Aprobación de más de 50 procesos contractuales relacionados con honorarios, logística, tiquetes, reembolsos y actividades específicas del plan operativo, siguiendo los lineamientos establecidos por el reglamento del convenio (Actas Nos. 5, 6 y 7).
- Seguimiento al cumplimiento de compromisos logísticos, como la formalización documental de adquisiciones (por ejemplo, el ingreso al almacén de la impresora HP utilizada en los talleres de edición comunitaria), en cumplimiento del protocolo de compras definido por CoCrea (Acta No. 6).
- Autorización de la jornada de bienestar estudiantil, en línea con los principios del bienestar universitario definidos por la Ley 30 de 1992 y el Decreto 1330 de 2019, como estrategia complementaria de formación integral para los estudiantes de maestría del ICC (Acta No. 7).

Las decisiones del Comité han sido debidamente documentadas y respaldadas por votaciones verificables, lo que garantiza su validez y legitimidad conforme a lo estipulado en el convenio. Adicionalmente, se han adjuntado en cada sesión los soportes correspondientes, tales como matrices de contratación, informes de seguimiento y sustentaciones técnicas.

Este esquema de seguimiento ha permitido un control sistemático del avance del proyecto, asegurando transparencia, trazabilidad y alineación con los objetivos estratégicos definidos por el ICC y CoCrea.

Por otro lado, el proceso de monitoreo y seguimiento del proyecto *Territorios de Palabras* también ha dado cumplimiento a los lineamientos contenidos en la propuesta técnica y económica presentada por CoCrea. Este esquema se ha basado en un modelo colaborativo

de gobernanza compartida, orientado a garantizar el cumplimiento de los objetivos del proyecto, la eficiencia en el uso de los recursos y la trazabilidad integral de las acciones ejecutadas.

Desde el inicio de la ejecución, CoCrea ha desplegado una coordinación técnica continua del proyecto, brindando acompañamiento operativo, administrativo y financiero a todas las fases, tal como se comprometió en su propuesta. A través de la coordinación general designada, se ha promovido el cumplimiento del cronograma, la validación técnica de los procesos contractuales, y la articulación entre las áreas del Instituto Caro y Cuervo y el equipo de CoCrea.
A la fecha, se ha reportado un cumplimiento sistemático del cronograma inicial, con ejecución efectiva de las actividades previstas para el primer bimestre. En cumplimiento de los compromisos adquiridos por CoCrea, también se ha avanzado en la implementación de herramientas para la evaluación de impacto y satisfacción. Se diseñaron dos encuestas dirigidas a públicos beneficiarios y contratistas, cuyo propósito es medir el nivel de apropiación de los contenidos, la calidad del acompañamiento técnico y la eficiencia de la gestión operativa. Este instrumento ya ha comenzado a aplicarse en los eventos del proyecto y será un insumo clave para el informe de evaluación final.
Finalmente, en términos de seguimiento presupuestal, se ha aplicado el enfoque de control de eficiencia definido por CoCrea, el cual contempla indicadores de avance físico y financiero por línea de acción, así como el uso racional de los recursos disponibles.

VI. REPOSITORIO DIGITAL

En cumplimiento de los principios de transparencia, trazabilidad documental y acceso público a los contenidos generados en el marco del proyecto *Territorios de Palabras*, se ha habilitado un repositorio digital que consolida los principales insumos técnicos y documentales producidos desde el inicio de la ejecución. Esta estrategia de documentación y sistematización digital responde no solo al compromiso del proyecto Territorios de Palabras con la apropiación social del conocimiento y la democratización del acceso a contenidos culturales, sino también a su propósito central de reconocer, salvaguardar y visibilizar las lenguas, literaturas y memorias del territorio nacional. El repositorio consolida materiales producidos en talleres, encuentros, procesos de investigación, documentación audiovisual y actividades formativas, y constituye una herramienta clave para la construcción de memoria institucional, la articulación con aliados estratégicos, y el fortalecimiento de procesos de seguimiento, evaluación y mejora continua del proyecto.

El repositorio digital está disponible para su consulta en el siguiente enlace:
👉 REPOSITORIO DIGITAL INSTITUTO CARO Y CUERVO

VII. REFERENCIAS DOCUMENTALES

TERRITORIOS DE PALABRAS

MEMORIA DOCUMENTAL










LAS PALABRAS
DEL CUERPO


ESPAÑA
PAÍS INVITADO DE HONOR


1988
filbo


filbo


MAGAZIN
MAGAZIN
MAGAZIN
MAGAZIN




MAGAZIN


MAGAZIN
MAGAZIN


EL ESPECTADOR


FERIA INTERNACIONAL DEL LIBRO
sin precedentes en el país
1988
filbo


filbo
ional del Libro de Bogotá
25 | 11
ABRIL MAYO
2025
ESPAÑA
PAÍS INVITADO DE HONOR
PROFUNDIDAD
SABIDURÍA
HUELLA
INTENSIDAD
ARTE
SANAR
FLUIDEZ
DESBORDAMIENTO
PENSAMIENTO
MANIFESTACIÓN
HERIDAS
TACTO
CAMBIO
RESPETO
RASTRO
DUELO
FUERZA
MUERTE
REPARAR
ENERGÍA
TRANQUILIDAD
CONSCIENTE
filbo









Pintura y poesía en Colombia, 1840 - 1940, invitamos a una experiencia de contemplación auditiva. En un juego de resonancias visuales y sonoras, ponemos a dialogar una selección de las pinturas y poesías con el fin de alumbrar y escuchar lo que parece invisible y mudo.

Polifonías del paisaje

Fecha: Miércoles 21 de mayo
Lugar: Casa Cuervo Urisarri, calle 10 No 4-69





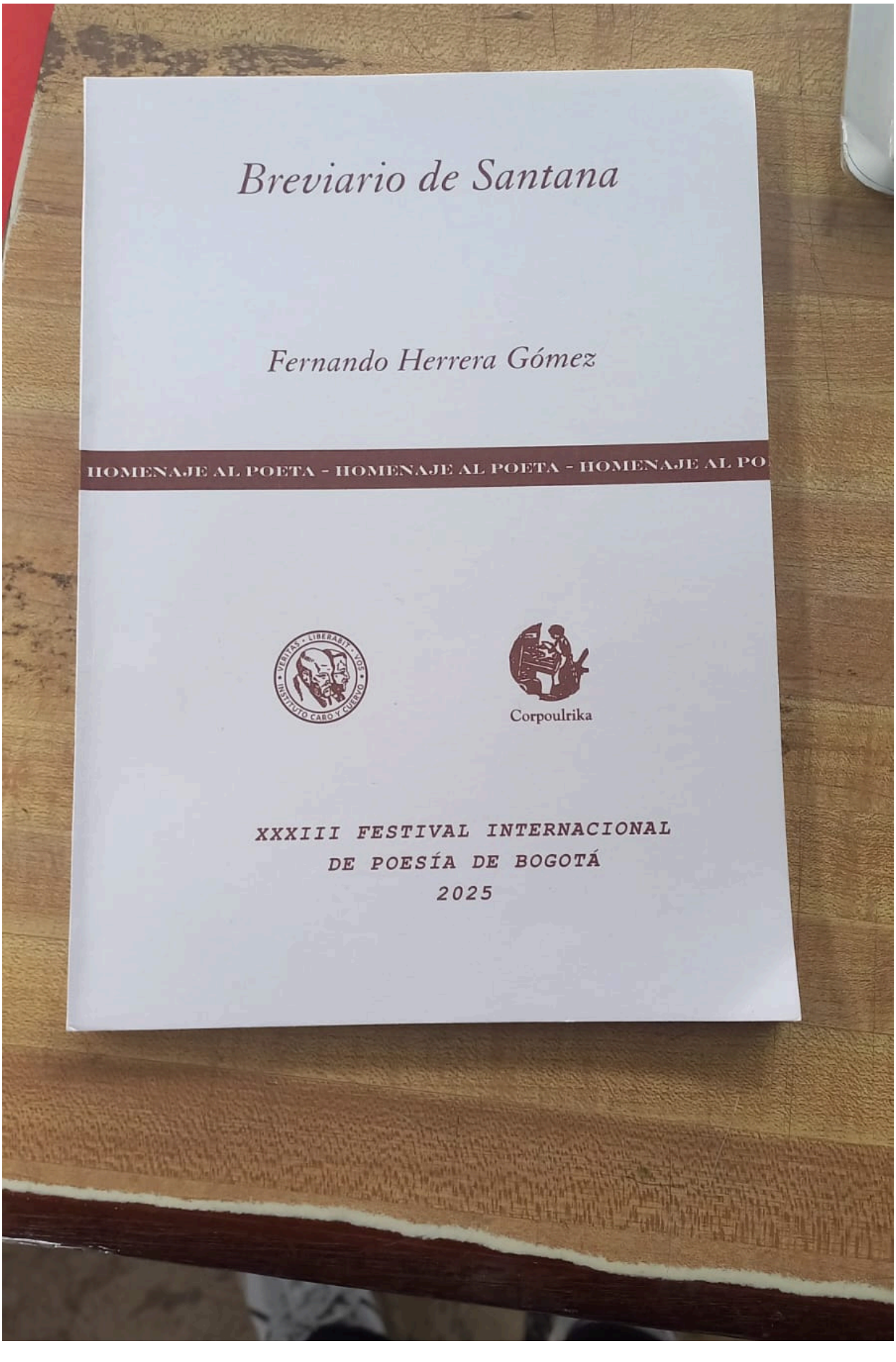
Adriana Urrea:
ósofa, docente e
nvestigadora.










Breviario de Santana
Fernando Herrera Gómez
HOMENAJE AL POETA - HOMENAJE AL POETA - HOMENAJE AL PO
VERITAS · LIBERABIT · VOS
INSTITUTO CARO Y CUERVO
Corpoulrika
XXXIII FESTIVAL INTERNACIONAL
DE POESÍA DE BOGOTÁ
2025

























7g0/?hl=es&img_index=1



caroycuervo
Corferias

caroycuervo
fraseología colo
internacionaliza
colombianas, la
cartilla multigra
sikuanis y piapo

Este es un breve
recientes encue
que reafirman a
en la #FILBo202
diálogo, creació
cultura.

Iniciamos la ma
un diálogo entr
subdirector aca
Gómez, consult
internacionaliza

Buscar

